**Gates Foundation: COVID-19 Caused 7 Percent Rise in Extreme Poverty**

**盖茨基金会：新冠肺炎致极端贫困人口增长7%**

A new report says the COVID-19 health crisis has greatly harmed worldwide efforts to reduce poverty and improve healthcare.

一份新的报告称，新冠肺炎健康危机极大地损害了全球为减少贫困和改善医疗卫生条件所做的努力。

The Goalkeepers Report was released this week by the nonprofit Bill & Melinda Gates Foundation. The report is published yearly to present the latest progress by the organization and its partners.

本周非营利机构比尔和梅琳达•盖茨基金会发布了《目标守门员》报告。该报告每年出版一次，旨在呈现该组织及其合作伙伴们取得的最新成绩。

An introductory statement notes that, in past reports, the organization has “celebrated decades of historic progress in fighting poverty and disease.” This year, however, “We have to confront the current reality with candor: This progress has now stopped.”

一份介绍性的声明指出，在过去的报告中该组织“赞颂了几十年来在与贫困和疾病作斗争方面取得的历史性进步”。然而，今年“我们必须坦率地面对当前的现实：这种进步现已停止。”

The Goalkeepers Report follows progress on 17 goals that world leaders set in 2015, in an agreement known as the United Nations Sustainable Development Goals. The goals center on ways to end poverty, fight inequality and reduce climate change by 2030.

《目标守门员》报告追踪了世界各国领导人在2015年制定的17个目标的进展情况，这些目标被称为联合国可持续发展目标。这些目标主要围绕着实现到2030年结束贫困、消除不平等和减少气候变化的方法。

The report said progress was stopped or slowed in nearly all areas of the UN goals.

报告称联合国的目标几乎在所有领域的进展都已停止或放缓。

The COVID-19 pandemic has pushed the extreme poverty level worldwide to 7 percent. The health crisis has ended a 20-year run of progress, the report found.

新冠肺炎疫情大流行已将全球极端贫困人口的比例提高了7%。该报告还发现，此次健康危机结束了20年的进步。

“Already in 2020, the pandemic has pushed almost 37 million people below the $1.90 a day extreme poverty line.”

“早在2020年，大流行已经将近3700万人推到每天1.90美元的极端贫困线以下。”

The numbers are based on information gathered by the Institute for Health Metrics and Evaluation (IHME). The institute is a research center at the University of Washington. It shares data with the Bill & Melinda Gates Foundation.

这些数字是根据卫生计量和评估研究所(IHME)收集的信息得出的。该研究所是华盛顿大学的一个研究中心。它与比尔和梅琳达·盖茨基金会共享数据。

The report also noted a sharp drop in overall vaccine coverage. The IHME said coverage fell to levels last seen in the 1990s. Child vaccinations for diseases such as measles and diphtheria dropped from a record high of more than 80 percent last year to 70 percent in 2020.

报告还指出，总体疫苗覆盖率也大幅下降。IHME表示，接种率下降到上世纪90年代的水平，麻疹和白喉等疾病的儿童疫苗接种率从去年的80%以上的历史最高水平下降到2020年的70%。

“In other words,” we’ve been set back about 25 years in about 25 weeks,” the report said.

报告称：“换句话说，我们在大约25周内倒退了大约25年。”

The report also noted International Monetary Fund predictions that the world economy will lose $12 trillion or more by the end of 2021. That would be the biggest worldwide GDP loss since the end of World War II.

报告还指出，国际货币基金组织(IMF)预测，到2021年底世界经济将损失12万亿美元或更多。这将是二战结束以来全球国内生产总值损失最惨重的一次。

The report said, “There is no such thing as a national solution to a global crisis. All countries must work together to end the pandemic and begin rebuilding economies.”

报告称，“全球危机不存在国家解决方案。所有国家必须共同努力，结束这一流行病并开始重建经济。”

Speaking to The New York Times, Bill Gates said he was saddened by the findings of the latest report. But he expressed hope that the world could recover within “two to three years.”

比尔盖茨在接受《纽约时报》采访时表示，他对最新报告的调查结果感到难过。但他表示，希望世界能够在“2到3年”内复苏。

Before this can happen, money supplies from tourism and earnings from relatives working overseas will need to begin flowing again. So does World Bank assistance. Gates also said things cannot return to normal until there is a vaccine available for everyone. He predicted that could happen by 2022.

但要想实现复苏，旅游业的资金供应国际资金的流动需要重新运转起来。世界银行的援助亦是如此。盖茨还表示，除非所有人都能得到疫苗否则状况无法恢复如常。而他预测这或将在2022年实现。

I’m Bryan Lynn.

布莱恩·林恩报道。

**Gates Foundation: COVID-19 Caused 7 Percent Rise in Extreme Poverty**

A new report says the COVID-19 health crisis has greatly harmed worldwide efforts to reduce poverty and improve healthcare.

The Goalkeepers Report was released this week by the nonprofit Bill & Melinda Gates Foundation. The report is published yearly to present the latest progress by the organization and its partners.

An introductory statement notes that, in past reports, the organization has “celebrated decades of historic progress in fighting poverty and disease.” This year, however, “We have to confront the current reality with candor: This progress has now stopped.”

The Goalkeepers Report follows progress on 17 goals that world leaders set in 2015, in an agreement known as the United Nations Sustainable Development Goals. The goals center on ways to end poverty, fight inequality and reduce climate change by 2030.

The report said progress was stopped or slowed in nearly all areas of the UN goals.

The COVID-19 pandemic has pushed the extreme poverty level worldwide to 7 percent. The health crisis has ended a 20-year run of progress, the report found.

“Already in 2020, the pandemic has pushed almost 37 million people below the $1.90 a day extreme poverty line.”

The numbers are based on information gathered by the Institute for Health Metrics and Evaluation (IHME). The institute is a research center at the University of Washington. It shares data with the Bill & Melinda Gates Foundation.

The report also noted a sharp drop in overall vaccine coverage. The IHME said coverage fell to levels last seen in the 1990s. Child vaccinations for diseases such as measles and diphtheria dropped from a record high of more than 80 percent last year to 70 percent in 2020.

“In other words,” we’ve been set back about 25 years in about 25 weeks,” the report said.

The report also noted International Monetary Fund predictions that the world economy will lose $12 trillion or more by the end of 2021. That would be the biggest worldwide GDP loss since the end of World War II.

The report said, “There is no such thing as a national solution to a global crisis. All countries must work together to end the pandemic and begin rebuilding economies.”

Speaking to The New York Times, Bill Gates said he was saddened by the findings of the latest report. But he expressed hope that the world could recover within “two to three years.”

Before this can happen, money supplies from tourism and earnings from relatives working overseas will need to begin flowing again. So does World Bank assistance. Gates also said things cannot return to normal until there is a vaccine available for everyone. He predicted that could happen by 2022.

I’m Bryan Lynn.